

C.O. 1971/097
DISTRESS ACT

O.C. 1971/097
LOI SUR LA SAISIE-GAGERIE

DISTRESS ACT

Pursuant to the provisions of the *Distress Act*, the Commissioner of the Yukon Territory is pleased to and doth hereby order as follows:

The annexed Schedules A and B respecting fees are hereby made and established.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 23rd day of February, A.D., 1971.

Commissioner of the Yukon

LOI SUR LA SAISIE-GAGERIE

Conformément aux dispositions de la *Loi sur la saisie-gagerie*, il plaît au Commissaire du Yukon de décréter ce qui suit :

Les annexes A et B concernant les frais de saisie-gagerie sont par les présentes établis.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, ce 23 février 1971.

Commissaire du Yukon

SCHEDULE A

ANNEXE A

PART I

PARTIE I

Costs on Distress for Rent Where Sum Demanded and Due Does Not Exceed One Hundred Dollars.

Frais de la saisie-gagerie pour non-paiement de loyer lorsque le montant de la réclamation ne dépasse pas 100 \$

- | | |
|--|--------|
| 1. Levying distress | \$1.00 |
| 2. One man keeping possession, per day | \$5.00 |
| 3. Printed advertisement (if any) | \$3.00 |
| 4. Catalogues, sale and commission, and delivery of goods — five cents on the dollar of the net proceeds of the sale. | |
| 5. Where the amount due is satisfied in whole or in part after seizure and before sale — three cents on the dollar of the amount realized. | |

- | | |
|---|---------|
| 1. Exécution de la saisie-gagerie | 1,00 \$ |
| 2. Frais de garde des biens saisis, pour chaque jour | 5,00 |
| 3. Publication d'annonce (le cas échéant) | 3,00 |
| 4. Catalogage, vente et commission, et livraison des biens saisis — cinq sous par dollar prélevé sur le produit net de la vente. | |
| 5. Lorsque le montant dû est payé en partie ou en totalité après la saisie et avant la vente — trois sous par dollar du montant payé. | |

PART II

PARTIE II

Costs on Distress for Rent Where Sum Demanded and Due Exceeds One Hundred Dollars

Frais de la saisie-gagerie pour non-paiement de loyer lorsque la réclamation dépasse 100 \$

- | | |
|---|--------|
| 1. Levying distress | \$1.50 |
| 2. One man keeping possession, per day | \$5.00 |
| 3. All reasonable and necessary disbursements for advertising. | |
| 4. Actual expenses reasonably incurred in removing and keeping the goods distrained or part thereof where such removal is necessary. | |
| 5. Catalogues, sale and commission, and delivery of goods — five cents on the dollar of the net proceeds of the sale. | |
| 6. Where the amount is satisfied in whole or in part, after seizure and before sale — three cents on the dollar of the amount realized. | |
| 7. For actual mileage necessarily travelled in effecting seizure and return for each of the first ten miles, twenty cents per mile, and for each subsequent mile, fifteen cents per mile. | |

- | | |
|---|---------|
| 1. Exécution de la saisie-gagerie | 1,50 \$ |
| 2. Garde des biens saisis, pour chaque jour | 5,00 |
| 3. Toutes les dépenses de publicité raisonnables et nécessaires. | |
| 4. Dépenses courantes raisonnables engagées pour l'enlèvement et la garde des biens saisis ou une partie de ceux-ci lorsque l'enlèvement est nécessaire. | |
| 5. Catalogage, vente et commission, et livraison des biens saisis — cinq sous par dollar prélevé sur le produit net de la vente. | |
| 6. Lorsque le montant dû est payé en tout ou en partie, après la saisie-gagerie et avant la vente — trois sous par dollar prélevé sur le montant payé. | |
| 7. Milage aller-retour, réel et nécessaire, parcouru pour exécuter la saisie — vingt sous par mille pour les premiers dix milles et quinze sous par mille pour chaque mille supplémentaire. | |

SCHEDULE B

ANNEXE B

**Costs on Seizure Under Chattel Mortgage or Other
Extrajudicial Seizure**

**Frais de saisie en exécution d'une hypothèque mobilière
ou d'une autre saisie extrajudiciaire**

1. Receiving, entering and return	\$.50
2. Perusal of documents	.50
3. Warrant to bailiff	.50
4. Seizure	1.00
5. Bond from creditor	.50
6. Bond from debtor	1.00
7. Possession fee	2.50
8. Postage	.25
9. Keeping possession before sale, appraisal, advertising and sale of goods — actual expenses and disbursements.	
10. For actual mileage necessarily travelled and sworn to from the place where the warrant is received or the sheriff's office (whichever is the closest) to the place of execution in making seizure or sale of goods and return, for each of the first ten miles, twenty cents per mile, and for each subsequent mile, fifteen cents per mile.	
11. Where the sum realized is less than four hundred dollars — two and one-half per cent of the sum realized.	
12. Where the sum realized is more than four hundred dollars — two and one-half per cent on four hundred dollars, and one and one-quarter per cent on the balance.	

1. Réception, inscription et rapport	0,50 \$
2. Prise de connaissance de documents	0,50
3. Mandat ou huissier	0,50
4. Saisie	1,00
5. Cautionnement du créancier	0,50
6. Cautionnement du débiteur	1,00
7. Frais de possession	2,50
8. Frais d'affranchissement	0,25
9. Garde des biens avant la vente, évaluation, annonces et vente des biens saisis — montant des dépenses réellement engagées.	
10. Milage aller-retour, réel et nécessaire, parcouru de l'endroit de la réception du mandat ou du bureau du shérif (selon le moins éloigné) au lieu de l'exécution de la saisie ou de la vente des biens — vingt sous par mille pour les premiers dix milles, et quinze sous par mille pour chaque mille subséquent.	
11. Lorsque le montant perçu est inférieur à 400 \$ — 2,5 p. cent du montant perçu.	
12. Lorsque le montant perçu est supérieur à 400 \$ — 2,5 p. cent de 400 \$, et 1,25 p. cent du reste.	